

## Jackie Olenick Anniversary

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת אלפים ושבע מאות  
ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנין שאנחנו מנו ב  
באו בברית הנישואין כדת משה וישראל  
החתן \_\_\_\_\_ והכלה \_\_\_\_\_

This testament witnesses before God, the Jewish community, family and friends, that \_\_\_\_\_ years ago, on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57 \_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_, the holy covenant of marriage was entered into in \_\_\_\_\_, between the groom, \_\_\_\_\_, and the bride, \_\_\_\_\_, according to the laws and traditions of Moses and Israel. They joyfully reaffirm their commitment to each other saying: "As we celebrate this anniversary, we reflect upon our journey together as husband and wife. We have enjoyed laughter and wiped away tears and today we have every reason to applaud our accomplishments, both as partners and as individuals. May we continue to nurture each other's growth with the mutual respect, support, and communication that is the foundation of our blessed marriage. There is still much to be learned and life to be lived and our pledge is to savor each moment that we share and new memory that we create. We have established a loving home within the community of Israel inspired and guided by Torah values and traditions. May our lives be embraced by warmth, peace and love and our hearts be filled with generosity of spirit toward each other and those around us. As the years pass, may we walk together hand in hand still feeling the sweetness of our devotion."

May our home and family be bestowed with blessing and peace.

# Jackie Olenick Commitment Vows I

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת אלפים ושבע מאות

ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנן שאנו מונים כאן ב

באו בברית הנישואין האהוב

ו

ונודר זה בפני זו: "הריני מבטיח לעמוד לצידך תמיד, לשמח את לבך ולהזין את נפשך, להעניק לך את כל כולי ולסייע לך להיות במיטבך. לצחוק איתך בימים הטובים ולעמוד איתך בימים הקשים. מי יתן ונצליח להגשים את חלומותינו המשותפים והפרטיים, לבנות את ביתנו על יסודות אמן, כבוד, אהבה הדדית, ולחיות את חיינו בחום, שלווה ואהבה. וכשנזקק, נצעד יד ביד, חשים קרבה מתוקה. בזאת הרינו מתמסר ללא סייג לאיחוד בינינו ומקבל איש את רעות כשותף לחיים.

לו יבא עלינו, על ביתנו ועל משפחותינו ברכה ושלוה.

והכל שדיר וקים

This ketubah witnesses before God, family and friends, that on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, this holy union was entered into in \_\_\_\_\_, between the beloveds, \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_,

And each affirmed to the other:

"I promise to stand by you always; to be joy to your heart and food to your soul; to bring out the best in you always, and for you, to be the most that I can be; to laugh with you in the good times and struggle with you through life's challenges. May we strive to bring to fruition both our shared and our individual hopes and dreams. Let us build our home on a foundation of trust, respect and generosity of spirit, guided by Torah values and traditions. May our lives be embraced by warmth, peace and love. And when we grow old may we walk together hand in hand, still feeling the sweetness of our devotion. I give myself without reservation to our union and welcome you as my partner in life."

May our home and family be bestowed with blessing and peace.

All is valid and binding

Beloved \_\_\_\_\_ Beloved \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Officiant \_\_\_\_\_

# Jackie Olenick Commitment Vows 2

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת אלפים ושבע מאות  
ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנן שאנו מונים כאן ב \_\_\_\_\_  
באו בברית הנישואין האהוב \_\_\_\_\_

1

These loving partners, \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_, have chosen this day, \_\_\_\_\_, corresponding to the secular date of \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_, to join their lives together. This holy union is consecrated with these mutual vows of lifelong commitment:

“Through this union we are fulfilling our destinies. We have traveled divergent paths that ultimately led us to each other and this awesome moment. Our pasts are relevant and formed us into to whom we have become. We shall learn from our own pasts and respect each other’s previous choices. We will, from this point on, build a common foundation for the home that we will create based on our shared values and dreams. The building blocks will be love, mutual respect, trust and communication. Our actions as a family will be guided by integrity, generosity and compassion.

We will help each other to reach our individual goals and to flower to our fullest potential. We will share in the pride of each other’s accomplishments and be there as support in a time of defeat. Through the joys and travails of life we will travel as one.

Our lives will be enhanced with the traditions linked to our respective heritages, gleaning the essence from each, as we continue to perpetuate the light of our ancestors through these celebrations.

Whether our house is small or grand, it will be our castle. It is the place that we have erected stone by stone, imbued with our personalities and that glows with the aura of our love and devotion. It will always be our safe haven, where we break from our hectic lives and this busy world, where we come together and feel embraced by the warm cocoon of our blessed relationship. Love is miraculous. One can hope for it, search for it and pray for it, and it is only by the grace of heaven that we find it. We are eternally grateful for having been bestowed with this gift. We, in all earnestness, declare these vows to each other and with a full heart accept each other as partners in life.”

Beloved \_\_\_\_\_ Beloved \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Officiant \_\_\_\_\_

Jackie Olenick Conservative Lieberman Clause available with or without English

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת אלפים ושיבע מאות ו \_\_\_\_\_  
 לבריאת עולם למנין שאנו מניין כאן ב \_\_\_\_\_ איך החתן \_\_\_\_\_ אמר \_\_\_\_\_  
 לה להדא \_\_\_\_\_ הוא לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלה ואוקיר ואזון ואפרנס יתיכי  
 ליכי כהלכות גברין יהודאין דפלוחין ומקדין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי  
 ומזוניכי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לותיכי כאורח כל ארעא ועביאת מרת  
 דא והות ליה לאנתו לאשתתופי עמיה בעותא לקימא ית ביתיהו באהבה ובאחוה בשלום  
 וברעות כמנהגא דנשי יהודאין ודין גדוניה דהנעלת ליה מבי \_\_\_\_\_ בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין במאני  
 דלבושא בשימושי דירה ובשימושי דערסא הכל קבל עליו \_\_\_\_\_ חתן דגן ב \_\_\_\_\_ זקוקים כסף  
 צרוף ועבי \_\_\_\_\_ חתן דגן והוסיף לה מן דיליה עוד \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף אחרים כנגדן סך  
 הכל \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף וכך אמר \_\_\_\_\_ חתן דגן אחריות שטר כתובתא דא גדוניה דין  
 ותוספתא דא קבלית עלי ועל ירתי בתרא להתפרע מן כל שפר ארג נכסין וקנינן דאית לי תחות כל שמיא דקנא  
 ודעתיד אנא למקנא נכסין דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר  
 כתובתא דא גדוניה דין ותוספתא דא מנא ואפילו מן גלימא דעל כתפא בחיי ובמותי מן יומא דגן ולעלם ואחריות  
 וחומר שטר כתובתא דא גדוניה דין ותוספתא דא קבל עליו \_\_\_\_\_ חתן דגן כחומר כל שטרי כתובות  
 ותוספתות דנהגין בבנות ישראל העשוין כתקון חכמינו זכונם לברכה ועביאו מר \_\_\_\_\_  
 חתן דגן ומרת \_\_\_\_\_ דא דאן יסיק אדעתא דחד מינהון לנטוקי נישואיהון  
 או אן איתנתוק נישואיהון בערכאות דמדינתא דיכול דין או דא לזמנא לחבריה לבי דינא דכנישתא דרבנן ודבית  
 מדרשא דרבנן דארעא דקיימא או מאן דאתי מן חילה וליעות תרווייהו לפסקא דדיניה בדיל דיכלו תרווייהו למיחי  
 בדיני דאודיייתא דלא כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרי ורנינא מן מר \_\_\_\_\_ חתן  
 דגן למרת \_\_\_\_\_ דא ומן מרת \_\_\_\_\_ דא למר \_\_\_\_\_  
 חתן דגן על כל מה דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשר למקניא ביה והכל שריר וקים

נאום \_\_\_\_\_ עד נאום \_\_\_\_\_ עד

This ketubah witnesses before God, the Jewish community, family and friends, that on the \_\_\_\_\_ day of the week,  
 the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, the  
 holy covenant of marriage was entered into in \_\_\_\_\_, between  
 the groom, \_\_\_\_\_, and the bride, \_\_\_\_\_,

according to the laws and traditions of Moses and Israel. And each affirmed to the other:

"I promise to stand by you always; to be joy to your heart and food to your soul; to bring out the best in you always, and for you,  
 to be the most that I can be; to laugh with you in the good times and struggle with you through life's challenges. May we strive to  
 bring to fruition both our shared and our individual hopes and dreams. Let us build our home on a foundation of trust, respect  
 and generosity of spirit guided by Torah values and traditions. May our lives be embraced by warmth, peace and love. And when  
 we grow old may we walk together hand in hand, still feeling the sweetness of our devotion. I give myself without reservation to  
 our union and welcome you as my partner in life."

May our home and family be bestowed with blessing and peace.

All is valid and binding

Bride \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Rabbi \_\_\_\_\_

## Jackie Olenick Egalitarian (Reform)

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת  
אלפים ושבע מאות ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנן שאנו מונים כאן  
ב \_\_\_\_\_ באו בברית הנישואין כדת משה וישראל החתן  
והכלה \_\_\_\_\_ ונודרים זה בפני זה:  
הריני מבטיח לעמוד לצידך תמיד, לשמח את לבך ולהזין את נפשך, להעניק לך  
את כל כולי ולסייע לך להיות במיטבך. לצחוק איתך בימים הטובים ולעמוד איתך  
בימים הקשים. מי יתן ונצליח להגשים את חלומותינו המשותפים והפרטיים, לבנות  
את ביתנו על יסודות אמון, כבוד, אהבה הדדית ברוח התורה והמסורת, לחיות  
את חייו בחום, שלווה ואהבה. וכשנזקק, נצעד יד ביד, חשים קרבה מתוקה. בזאת  
הרינו מתמסרים ללא סייג לאיחוד בינינו ומקבלים איש את רעותו כשותף לחיים.  
לו יבוא עלינו, על ביתנו ועל משפחותינו ברכה ושלוה.  
והכל שריר וקים

This ketubah witnesses before God, the Jewish community, family and friends, that on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, the holy covenant of marriage was entered into in \_\_\_\_\_, between the groom, \_\_\_\_\_, and the bride, \_\_\_\_\_, according to the laws and traditions of Moses and Israel. And each affirmed to the other: "I promise to stand by you always; to be joy to your heart and food to your soul; to bring out the best in you always, and for you, to be the most that I can be; to laugh with you in the good times and struggle with you through life's challenges. May we strive to bring to fruition both our shared and our individual hopes and dreams. Let us build our home on a foundation of trust, respect and generosity of spirit guided by Torah values and traditions. May our lives be embraced by warmth, peace and love. And when we grow old may we walk together hand in hand, still feeling the sweetness of our devotion. I give myself without reservation to our union and welcome you as my partner in life."

May our home and family be bestowed with blessing and peace.

All is valid and binding

Bride \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Rabbi \_\_\_\_\_

# Jackie Olenick English Only All Faith 1

This document witnesses before God, family and friends, that on \_\_\_\_\_,  
the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 20\_\_\_\_, the  
holy covenant of marriage was entered into

in \_\_\_\_\_,

between the groom, \_\_\_\_\_,

and the bride, \_\_\_\_\_,

and each affirmed to the other:

“I promise to stand by you always; to be joy to your heart and food to your soul; to bring out the best in you always, and for you, to be the most that I can be; to laugh with you in the good times and struggle with you through life’s challenges. May we strive to bring to fruition both our shared and our individual hopes and dreams. Let us build our home on a foundation of trust, respect and generosity of spirit. May our lives be embraced by warmth, peace and love. And when we grow old may we walk together hand in hand, still feeling the sweetness of our devotion. I give myself without reservation to our union and welcome you as my partner in life.”

May our home and family be bestowed with blessing and peace.

Bride \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Officiant \_\_\_\_\_

## Jackie Olenick English Only All Faith 2

The Bride, \_\_\_\_\_, and the Groom, \_\_\_\_\_, have chosen this day, \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_, to join their lives together in marriage. This holy union is consecrated with these mutual vows of lifelong commitment:

“Through this marriage we are fulfilling our destinies. We have traveled divergent paths that ultimately led us to each other and this awesome moment. Our pasts are relevant and formed us into whom we have become. We shall learn from our own pasts and respect each other’s previous choices. We will, from this point on, build a common foundation for the home that we will create based on our shared values and dreams. The building blocks will be love, mutual respect, trust and communication. Our actions as a family will be guided by integrity, generosity and compassion. We will help each other to reach our individual goals and to flower to our fullest potential. We will share in the pride of each other’s accomplishments and be there as support in a time of defeat. Through the joys and travails of life we will travel as one.

Our lives will be enhanced with the traditions linked to our respective heritages, gleaning the essence from each, as we continue to perpetuate the light of our ancestors through these celebrations.

Whether our house is small or grand, it will be our castle. It is the place that we have erected stone by stone, imbued with our personalities and that glows with the aura of our love and devotion. It will always be our safe haven, where we break from our hectic lives and this busy world, where we come together and feel embraced by the warm cocoon of our blessed relationship. Love is miraculous. One can hope for it, search for it and pray for it, and it is only by the grace of heaven that we find it. We are eternally grateful for having been bestowed with this gift. We, in all earnestness, declare these vows to each other and with a full heart accept each other as partners in life.”

Bride \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Officiant \_\_\_\_\_

# Jackie Olenick Humanist Text 1

ביום \_\_\_\_\_ בחדש \_\_\_\_\_ בשנת חמשת אלפים ושבע מאות \_\_\_\_\_

ב

ו

מתאחדים בברית הנשואין. "אנחנו מתחייבים בזאת לתת אמון וכבוד הדדי, תמיכה ועידוד להתפתחות ולמיצוי עצמי. נחיה בכנות, ישר, נאמנות, ובמסירות. אנחנו מבטיחים להיות חברים נאמנים ושותפים בחיים בזמן צער ושמחה. נכבד את התכונות הייחודיות ואת הדרך האישיות של כל אחד מאיתנו ונאהב אחד את השני במשך כל חיי נישואינו. נקשור את חיינו לעם היהודי ולתרבותו. ביחד נבנה בית יהודי מלא אהבה, שמחה, שלום בית ותיקון עולם."

On the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ entered into this covenant of marriage. "We pledge to each other our mutual trust and respect. We will offer support and encouragement for personal growth and the fulfillment of our shared dreams. We will be open, honest, loyal and devoted to one another. We promise to be faithful friends, companions and life partners and to comfort one another through life's sorrows and joys. We shall honor each other's individual needs, and shall cherish and love one another throughout our married life together. Let us weave our commitment to the Jewish people and culture into the fabric of our lives. Together, let us build a Jewish home filled with loving affection, laughter, wisdom and a dedication to peace and harmony for all humanity."

Witness

עד

Witness

עד

Rabbi / Officiating Clergy

רב/מסדר/ת נשואין



# Jackie Olenick Humanist Text 2

## כתובה

On the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_ of the Jewish calendar, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 20\_\_\_\_ of the secular calendar as recorded in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ entered into this covenant of marriage. "We pledge to nurture, trust and respect each other throughout our married life together. We shall be open and honest, understanding and accepting, loving and forgiving, and loyal to one another. We promise to work together to build a harmonious relationship of equality. We shall respect each other's uniqueness and help one another grow to our fullest potential. We will comfort and support each other through life's sorrows and joys. Together, we shall create a home filled with learning, laughter and compassion, a home wherein we will honor each other's cherished family traditions and values. Let us join hands to help build a world filled with peace and love."

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Witness

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Witness

\_\_\_\_\_  
Rabbi / Officiating Clergy

Association of Humanistic Rabbis and Leadership Conference of Secular and Humanistic Jews

# Jackie Olenick Interfaith I

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת אלפים ושבע מאות \_\_\_\_\_  
ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנין שאנו מונים כאן ב \_\_\_\_\_  
באו בברית הנישואין החתן \_\_\_\_\_ והכלה \_\_\_\_\_

ונודרים זה בפני זו:

”הריני מבטיחה לעמוד לצידך תמיד, לשמח את לבך ולהזין את נפשך, להעניק לך את כל כולי ולסייע לך להיות במיטבך. לצחוק איתך בימים הטובים ולעמוד איתך בימים הקשים. מי יתן ונצליח להגשים את חלומותינו המשותפים והפרטיים, לבנות את ביתנו על יסודות אמן, כבוד, אהבה הדדית, ולחיות את חייו בחום, שלווה ואהבה. וכשנזקק, נצעד יד ביד, חשים קרבה מתוקה. בזאת הרינו מתמסרים ללא סייג לאיחוד בינינו ומקבלים איש את רעותו כשותף לחיים.”  
לו יבוא עלינו, על ביתנו ועל משפחותינו ברכה ושלוה.  
והכל שריר וקיים

This ketubah witnesses before God, family and friends, that on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_, the holy covenant of marriage was entered into in \_\_\_\_\_, between the groom, \_\_\_\_\_, and the bride, \_\_\_\_\_, and each affirmed to the other:

“I promise to stand by you always; to be joy to your heart and food to your soul; to bring out the best in you always, and for you, to be the most that I can be; to laugh with you in the good times and struggle with you through life’s challenges. May we strive to bring to fruition both our shared and our individual hopes and dreams. Let us build our home on a foundation of trust, respect and generosity of spirit. May our lives be embraced by warmth, peace and love. And when we grow old may we walk together hand in hand, still feeling the sweetness of our devotion. I give myself without reservation to our union and welcome you as my partner in life.”

May our home and family be bestowed with blessing and peace.

All is valid and binding

Bride \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Officiant \_\_\_\_\_

## Jackie Olenick Interfaith 2

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_  
לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת \_\_\_\_\_  
אלפים \_\_\_\_\_  
ושבע מאות ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנון שאנו מזנים כאן  
ב \_\_\_\_\_ באו בברית הנישואין  
החתן \_\_\_\_\_ והכלה \_\_\_\_\_

The Bride, \_\_\_\_\_, and the Groom, \_\_\_\_\_, have chosen this day, \_\_\_\_\_, corresponding to the secular date of \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_, to join their lives together in marriage. This holy union is consecrated with these mutual vows of lifelong commitment:

“Through this marriage we are fulfilling our destinies. We have traveled divergent paths that ultimately led us to each other and this awesome moment. Our pasts are relevant and formed us into whom we have become. We shall learn from our own pasts and respect each other’s previous choices. We will, from this point on, build a common foundation for the home that we will create based on our shared values and dreams. The building blocks will be love, mutual respect, trust and communication. Our actions as a family will be guided by integrity, generosity and compassion. We will help each other to reach our individual goals and to flower to our fullest potential. We will share in the pride of each other’s accomplishments and be there as support in a time of defeat. Through the joys and travails of life we will travel as one.

Our lives will be enhanced with the traditions linked to our respective heritages, gleaning the essence from each, as we continue to perpetuate the light of our ancestors through these celebrations.

Whether our house is small or grand, it will be our castle. It is the place that we have erected stone by stone, imbued with our personalities and that glows with the aura of our love and devotion. It will always be our safe haven, where we break from our hectic lives and this busy world, where we come together and feel embraced by the warm cocoon of our blessed relationship. Love is miraculous. One can hope for it, search for it and pray for it, and it is only by the grace of heaven that we find it. We are eternally grateful for having been bestowed with this gift. We, in all earnestness, declare these vows to each other and with a full heart accept each other as partners in life.”

Bride \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Officiant \_\_\_\_\_

## Jackie Olenick Interfaith 3 - Jewish Home

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת אלפים ושבע מאות \_\_\_\_\_

ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנן שאנו מונים ב \_\_\_\_\_

שדוא \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת אלפיים ו \_\_\_\_\_ למנינם, \_\_\_\_\_

הכלה \_\_\_\_\_ והחתן \_\_\_\_\_

הבטיחו לקדש את הקשר שביניהם כבעל ואשה, ובאו בברית נישואים תחת החופה כדי לייסד בית יהודי. על מנת להבטיח שקדושת הקשר בביתם ובחיי הקהילה, יעוגן בקדושת היהדות והעם היהודי, נדר \_\_\_\_\_ להיות גר תושב, כפי המוגדר בברית גר תושב המצורף. לכן, החתן והכלה

הבטיחו זה לזה, לשאוף להשיג פתיחות שתאפשר לחלוק את מחשבותיהם, רגשותיהם, וחוויותיהם, להיות רגשים בכל עת לצרכי השני, להגשים שכלית, רגשית, פיסית ורוחנית התפתחות הדדית, ולהנציח את היהדות ואת העם היהודי, בביתם, בחיי המשפחה, ובמאמציהם המשותפים.

נישואים אלו אושרו בערכאות מדינת \_\_\_\_\_

הכל שריר וקים.

עד \_\_\_\_\_ כלה \_\_\_\_\_

עד \_\_\_\_\_ חתן \_\_\_\_\_

רב \_\_\_\_\_

On the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_, since the creation of the world as we reckon time here in \_\_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, the Bride, \_\_\_\_\_ and the Groom, \_\_\_\_\_

promised to sanctify their relationship as husband and wife. They have come under the chupah in order to establish a Jewish home. To insure the sanctity of their relationship will be linked to the sanctity of Judaism and the Jewish people in their home and communal life, \_\_\_\_\_ (first name) has vowed to become a Ger Toshav, as defined by the attached Covenant of Ger Toshav. Therefore, the groom and bride have also promised each other to strive throughout their lives to achieve an openness which will enable them to share their thoughts, their feelings, and their experiences, to be sensitive at all times to each other's needs; to attain mutual intellectual, emotional, physical, and spiritual fulfillment and to work for the perpetuation of Judaism and of the Jewish People in their home, in their family life, and in their communal endeavors.

This marriage has been authorized also by the civil authorities of \_\_\_\_\_.

It is valid and binding.

Witness \_\_\_\_\_ Bride \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_

Rabbi \_\_\_\_\_

Jackie Olenick Sephardic I

ב \_\_\_\_\_ בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת \_\_\_\_\_ חמשת

אלפים ושבע מאות ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנין שאנו מנין

אמן סהדי אך החוק \_\_\_\_\_ אמר

לה לכלה \_\_\_\_\_ הוי לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא

במימרא ובסיעתא דשמיא אפלה ואוקיר ואיזון ואפרנס ואכלכל ואסובר ואכסי יתיכי

ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלהין ומוקרין וזנין ומפרנסין ומכלכלין וסוברין ומכסין

ית נשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי מהר \_\_\_\_\_ כסף זוזי \_\_\_\_\_ דחזי ליכי

ועלי מזוניכי וכסותיכי וסיפוקיכי ומנדע יתיכי כאורח כל ארעא ועביאת כלתא דא

והוות ליה לאנתו ודא \_\_\_\_\_ והודה החוק הנזכר שקבלם

ועלו ובאו לידו ורשותו במושלם עד סוף פרוטה אחרונה ורצה ומעלם על עצמו כנכסי

צאן ברזל שאם פחתו פחתו לו ואם הותירו הותירו לו התנאין שהתנו ביניהם שדירין

וקימין כתנאי בני גד ובני ראובן ואלו הן: מעשה ידיה לו מזונה וכל צרכיה עליו

הדירה הירושה כפי ההסכמה ודין נדוניא דהנעלת ליה מבי \_\_\_\_\_ בין בכסף בין

בזהב ובין בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דערסא הכל קבל עליו

\_\_\_\_\_ חוק דגן ב \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף וצבי

חוק דגן והוסיף לה מן דיליה עוד \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף אחרים כנגדן סך

הכל \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף וכך אמר \_\_\_\_\_ חוק דגן אחריות

שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי להתפרע מן

כל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקנא נכסין

דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר

כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר

חיי מן יומא דגן ולעלם ואחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו

\_\_\_\_\_ חוק דגן כחומר כל שטרי כתובות ותוספתות דנהגין בבנות ישראל

העשוין כתקון חכמינו זכרונם לברכה דלא כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרי ורנינא מן

חוק דגן למרת

דא על כל מה דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשר למקניא ביה והכל שריר וקים

נאום \_\_\_\_\_ עד

נאום \_\_\_\_\_ עד

## Jackie Olenick Sephardic 2

ב בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת אלפים ושבע מאות ו \_\_\_\_\_  
לבריאת עולם למנין שאנו מנין פה ב \_\_\_\_\_ במתא \_\_\_\_\_ דעל ביק ימא  
ועל נהר האדסון יתבא ומימי מעינות מסתפקא \_\_\_\_\_ אגן סהדי איך החוק הבחור ג"ן  
ג"ש ברוך מבנים יראה זרע יארך ימים \_\_\_\_\_ אמ"ל להכלה הכלולה בתו"ש י"ח  
זכ"י \_\_\_\_\_ הוי לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא במימרא ובס"ד אפלה  
ואוקיד ואזון ואפרנס ואכלכל ואסובר ואכסי יתיכי כהלכות גברין יהודאין דפלחין ומוקדין וזנין  
ומפרנסין ומכלכלין ומסוברין ומכסין ית נשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי מהר \_\_\_\_\_ כסף זוזי  
\_\_\_\_\_ דחזי ליכי ועלי מזונייכי וכסותייכי וסיפוקייכי ומנדע יתיכי כארח כל ארעא ועביאת כלתא  
דא והוות ליה לאנתו ודא נדוניא דהנעלת ליה כלתא דא מבי \_\_\_\_\_ ומדיהב  
לה רחמנא כ"כ וכלי זהב החפצים ושמלות ושימשי ערסא בשומת סך \_\_\_\_\_  
ועבי חתנא דנא והוסף לה מדילדה וממזניה תוספת על עיקר כתובתה סך \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ כפו"ט נמצא בין נדוניא ומ"ב וכ"כ וכ"מ ותוספת הכל עלה בקב"ץ לסך  
\_\_\_\_\_ מלבד כסף זוזי \_\_\_\_\_ דתזו לה והודה החוק הנז"ל שבא  
לידו ורשותו ורעה והעלם ע"ע כנצב וכמלוה ורשו וכן אמ"ל החוק הנז"ל אחריות וחו"ח שכ"ד קב"ע  
ועל ירתי בתרא וע"כ שפר ארג נכסין וקניינין דאית לי תחו"ש מקוא"גמ דקו"ד בלהון יהון אחראין  
וערבאין ומשועברין שעג"וש לאתפרעא מנהון שכ"ד בחיי ולבטר חיי ואפילו מגלימא דאכתפאי מן  
יומא דגן ולעלם והכל דלא וכו' ודלא וכו' בביטול כל וכו' ובפיסול כל וכו' לדעת הרש"בא זלה"ה  
זו"ה וכו' כחו"ח וכו' כתח"זל \_\_\_\_\_ התנאים שהתנו ביניהם שדירין וקיימין כתנאי בגבר  
וקבל ע"ע חתנא דנא כל תנאי כתובה מתנאי בדה"ץ דנהיגי בישראל ואלו הם שלא ישא אשה אכרת עליה  
אא"כ שהתה עמו \_\_\_\_\_ שנים רצופים ולא ילדה זש"ק ח"ו ושלא יגרשנה כי אם מדעתה  
ורמונה ורצון בד"הץ ושלא יסיתנה שתמחול לו כתובתה לא כולה ול"מ ולא שום תנאי מתנאי  
הכתובה ואם מחלה הרי המחילה ההיא בט"ומ כח"מנ וכש"במ ולא ימכור ולא ימשכן שום חפץ  
מחפציה כ"א ברשותה ורצונה הטו"הג הדירה \_\_\_\_\_ והירושה לחצאין כמנהג קה"ק ישראל  
יע"א \_\_\_\_\_ וקנינא מיד החוק הנז"ל קגו"ש במד"לב מ"ך כתח"זל על כל הנז"ל וגם נשבע  
ש"ח בת"כ עד המב"ה וע"ד כל הנב"א לאשר ולקיים את כל הכתוב עליו בשטר כ"ד בלתי שום  
נינו ותמורה כו"ע והכל שו"ת ואמ"ו ונכון וקיים.

נאום \_\_\_\_\_ עד

נאום \_\_\_\_\_ עד

# Jackie Olenick Spanish

La presente Ketubah testimonia ante Dios, la Comunidad Judía, familia y amigos, que en el día \_\_\_\_\_ de la semana, el \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_, en el año 57 \_\_\_\_\_, correspondiente al \_\_\_\_\_ del 20 \_\_\_\_\_, tubo a bien la celebración del sagrado matrimonio \_\_\_\_\_, entre el Novio \_\_\_\_\_ y la Novia \_\_\_\_\_, acorde con las leyes y las tradiciones de Moisés y del pueblo de Israel se hicieron mutuamente la siguiente declaración: "Prometo mantenerme siempre a tu lado, ser alegría para tu corazón y alimento para tu alma. Hacer florecer lo mejor de ti en cada momento y darte siempre lo mejor de mi. Reír junto contigo en los buenos tiempos, igual que apoyarte durante los retos y la adversidad. Esforzarme por alcanzar nuestras metas y anhelos que compartimos como pareja y familia, así como para alcanzar nuestros sueños individuales. Construir nuestro hogar fundado en el respeto y la mutua confianza, con un espíritu de generosidad guiado por los valores y las tradiciones de la Torah. Procurar paz, amor y calidez en nuestras vidas. Así, aun en nuestra vejez seguir caminando tomados de la mano, sintiendo la dulzura y la devoción de nuestra unión. Me entrego a ti sin reservas y te recibo como mi pareja de vida."

Que nuestro hogar y nuestra familia sean colmadas de bendiciones y paz.

Nos comprometemos y obligamos a cumplir con lo aquí escrito:

Novia \_\_\_\_\_

Novio \_\_\_\_\_

Testigo \_\_\_\_\_

Testigo \_\_\_\_\_

Rabino \_\_\_\_\_

## English Translation

This ketubah witnesses before God, the Jewish community, family and friends, that on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57 \_\_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_, the holy covenant of marriage was entered into in \_\_\_\_\_, between the groom, \_\_\_\_\_ and the bride, \_\_\_\_\_ according to the laws and traditions of Moses and Israel. And each affirmed to the other: "I promise to stand by you always; to be joy to your heart and food to your soul; to bring out the best in you always, and for you, to be the most that I can be; to laugh with you in the good times and struggle with you through life's challenges. May we strive to bring to fruition both our shared and our individual hopes and dreams. Let us build our home on a foundation of trust, respect and generosity of spirit guided by Torah values and traditions. May our lives be embraced by warmth, peace and love. And when we grow old may we walk together hand in hand, still feeling the sweetness of our devotion. I give myself without reservation to our union and welcome you as my partner in life."

May our home and family be bestowed with blessing and peace.

All is valid and binding

Bride \_\_\_\_\_

Groom \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_

Rabbi \_\_\_\_\_

Jackie Olenick Traditional Aramaic (Orthodox)

ב בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת  
אלפים ושבע מאות ו \_\_\_\_\_ לבריאת עולם למנין שאנו מניין כאן  
איך החתן \_\_\_\_\_

אמר לה לה להדא \_\_\_\_\_ הוי לי לאנתו כדת  
משה וישראל ואנא אפלה ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות  
גברין יהודאין דפלהין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא  
ויהיבנא ליכי \_\_\_\_\_

ומזוניכי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לותיכי כאורח כל  
ארעא ועביאת מרת \_\_\_\_\_ דא והות ליה לאנתו ודן  
נדוניא דהנעלת ליה מבי \_\_\_\_\_ בין בכסף בין בזהב ובין בתכשיטין  
במאני דלבושא בשימושי דירה ובשימושא דערסא הכל קבל עליו  
חוק דגן ב \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף ועבי \_\_\_\_\_

חוק דגן והוסיק לה מן דיליה עוד \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף אחרים  
כנגדן סך הכל \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף וכך אמר \_\_\_\_\_ חוק דגן  
אחריות שטר כתובתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבלית עלי ועל ירתי  
בתראי להתפרע מן כל שפר ארג נכסין וקנינן דאית לי תחות כל שמיא  
דקנאי ודעתיד אנא למקנא נכסין דאית להון אחריות ודלית להון  
אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר כתובתא דא  
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי  
ובתר חיי מן יומא דגן ולעלם ואחריות שטר כתובתא דא נדוניא דן  
ותוספתא דא קבל עלי \_\_\_\_\_ חוק דגן כחומר כל שטרי כתובות  
ותוספתות דנהגין בבנות ישראל העשוין כתקון חכמינו זכרונם לברכה דלא  
כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרי ורנינא מן \_\_\_\_\_

חוק דגן למרת \_\_\_\_\_ דא על כל מה  
דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשר למקניא ביה והכל שריר וקים  
נאום \_\_\_\_\_ עד \_\_\_\_\_  
נאום \_\_\_\_\_ עד \_\_\_\_\_



# Jackie Olenick Traditional Aramaic with English (Orthodox)

ב בשבת \_\_\_\_\_ לחדש \_\_\_\_\_ שנת חמשת אלפים ושבע מאות \_\_\_\_\_  
 ו לברית עולם למנן שאנו מנין כאן \_\_\_\_\_ איך החתן \_\_\_\_\_  
 אמר לה להרא \_\_\_\_\_ הויל לאנתוכדת \_\_\_\_\_  
 משה וישראל ואנא אפלה ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכיליכי כהלכות גברין יהודאין דפלהין ומוקרין וזנין ומפרנסין  
 לנשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי \_\_\_\_\_  
 ומזוניכי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לזתיכי כאודה כל ארעא ועביאת מרת \_\_\_\_\_  
 דא והות ליה לאנתו ודן נדוניא דהנעלת ליה מבי \_\_\_\_\_ בין בכסף בין בזהב ובין בתכשיטין במאני  
 דלבושא בשימושי דירה ובשימושא דערסא הכל קבל עליו \_\_\_\_\_ חתן דגן ב \_\_\_\_\_  
 זקוקים כסף צרוף ועבי \_\_\_\_\_ חתן דגן והוסיף לה מן דיליה עוד \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף  
 אחרים כנגדן סך הכל \_\_\_\_\_ זקוקים כסף צרוף וכך אמר \_\_\_\_\_ חתן דגן אחריות שטר  
 כתובתא דא נדוניא דן ותספתא דא קבלית עליו ועל ירתי בתרא להתפרע מן כל שפר ארג  
 נכסין וקנינן דאית לי תחות כל שמיא דקנא ודעתיד אנא למקנא נכסין דאית להון אחריות  
 ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר כתובתא דא נדוניא דן  
 ותספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי מן יומא דגן ולעלם ואחריות  
 שטר כתובתא דא נדוניא דן ותספתא דא קבל עליו \_\_\_\_\_ חתן דגן כחומר כל  
 שטרי כתובות ותספתות דנהגין בבנות ישראל העשוין כתקון חכמינו זכרונם לברכה דלא  
 כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרי ודנינא מן \_\_\_\_\_ חתן דגן למרת  
 דא על כל מה דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשור למקנא ביה והכל שריר וקיים

עד \_\_\_\_\_ נאום  
 עד \_\_\_\_\_ נאום

This ketubah witnesses before God, the Jewish community, family and friends, that on the \_\_\_\_\_ day of the week, the  
 \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_, corresponding to \_\_\_\_\_  
 20\_\_\_\_, the holy covenant of marriage was entered into in \_\_\_\_\_ between  
 the groom \_\_\_\_\_ and the bride \_\_\_\_\_  
 according to the laws and traditions of Moses and Israel. And each affirmed to the other: "I promise to stand by  
 you always; to be joy to your heart and food to your soul; to bring out the best in you always, and for you, to be  
 the most that I can be; to laugh with you in the good times and struggle with you through life's challenges. May  
 we strive to bring to fruition both our shared and our individual hopes and dreams. Let us build our home on  
 a foundation of trust, respect and generosity of spirit guided by Torah values and traditions. May our lives be  
 embraced by warmth, peace and love. And when we grow old may we walk together hand in hand, still feeling  
 the sweetness of our devotion. I give myself without reservation to our union and welcome you as my partner  
 in life. May our home and family be bestowed with blessing and peace."

All is valid and binding

Bride \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_  
 Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_  
 Rabbi \_\_\_\_\_